

中國近代文化之解構與重建中

——同文館之研討

王煥琛

政治大學教育系

中國歷史自漢唐一統以來，大體上遵循儒家文化之發展，殊少有本質上的變異，社會上仁人志士畢生所努力不懈者，無非為傳承儒家文化之傳統，求理解，求闡揚，求實現之。惟自鴉片戰爭（道光22年1842）炮轟中國國門，是帝國主義對中國侵略行為的開始，也是另一文化類型嶄然不同的外力相繼侵入，遂被迫將中國傳統文化必須變異。但欲將兩千年來固守勿渝的文化，一舉而盡棄之，勢有所不能，於是產生「傳統文化如何解構，如何重建」，是為重要問題。因為自此以後，中國社會經濟發生變化，政治思想亦發生變化。西洋物質文明的威脅——「船堅砲利」、「輪船之迅，洋砲之遠」，逼迫落後的中國不能不接受資本主義社會產生的一切文物制度。中國人首先體驗救國要迎頭趕上人家，而迎頭趕上首要的，是學習西洋語言文字不可。同文館（英文意譯為School of Combined Learning）遂應時代需要而產生。筆者近二十多年為撰寫留學教育，不時與黃霉殘紙爛書為伍，閱讀不少史料。今日研討中國近代文化之解構與重建學術問題時，淺見同文館是扮演相當重要的角色，值得研討的。語言文字為文化交流惟一重要工具。同文館的外國語文教育，帶來了西學、西藝、西政、西潮、經建、軍國民教育等各種思想問題，相繼產生。的確，同文館從清同治元年（1862）創立，至光緒二十八年（1902）併入京師大學堂，前後四十年，對我國近代文化之解構與重建，影響至深且廣。如嚴復（1859~19

21) 十四歲入福建(馬江)船政學堂¹直接間接受同文館西洋語文教育之影響,中日甲午戰後,國勢日危,曾留學英國海軍之嚴復大聲疾呼,「鼓民力」、「開民智」、「新民德」,振興教育,提倡科學,以為救國強種之根本。遂譯書刊出《天演論》、《原富》、《群學肄言》、《群己權界論》、《法意》、《社會通詮》、《名學》等名著,介紹西洋哲學、政治、社會、法治、經濟思想,以開擴國人心胸,改變保守觀念,對於中國近代文化學術思想發生巨大影響。梁啟超曾說:「西洋留學生與本國思想界發生關係者嚴復其首也。」因之,同文館在中國學術思想發展上,佔有重要的地位,特提出本課題,因篇幅有限,謹就史料所及述之,敬請指教,謝謝!

一、京師同文館

(一) 同文館之創立

清廷以英法聯軍兩次壓迫,逼近京津,東北又有俄人乘機南下侵略,深感外交棘手,遂於咸豐十一年(1861)創設總理各國事務衙門,專門辦理外交事務。當時恭親王奕訢等的奏疏,雖以不知外國情形,不通外國言語則國際妥協無由保持為言,實則心目中也未嘗沒有想到1858年之中英、中法、天津條約的簽字,1860年換約簽訂北京條約,規定自後英、法兩國送致中國的外交文件,概用本國文字書寫,但在中國未能造就繙譯人才以前,附以中文副本。以前西方各國與中國來往,差不多全用中文或滿文,從此以後,條約中加上了西方國際公約的規定²,中國便不能不設法準備繙譯人才了。

¹ 福建船政學堂 福建總督左宗棠於清同治五年(1866)創辦福建船政局於馬尾時,即於附近附設船政學堂一所,訓練水師人才。此學堂初名求是堂藝局,分為二部:一稱前堂,一稱後堂。前堂以練習造船之術為目的,採用法文教授,又稱之法國學堂,後堂以練習駕駛之術為目的,採用英文教授,又謂之英國學堂。

² Wheaton說,歐洲各國外交文書,所用文字,不外本國文與拉丁兩種,見《萬國公法》,Wheaton Henry, *Elements of international law*。

同治元年(1862)八月二十日總理各國事務恭親王等奏陳開辦英文館,並擬呈同文館章程³對前奏疏,研習外國言語文字的必要復有補充說:

欲悉各國情形,必先諳其言語文字,方不受人欺蒙,各國均以重貲聘請中國人講解文義,而中國迄今無熟悉外國語言文字之人,恐無以悉其底蘊。

奏內接著呈明上年行文兩廣總督,江蘇巡撫,派委能授外國文字之中國人一事,兩廣總督則稱無人可派,江蘇巡撫雖稱上海有人可派,但藝不甚精,價亦過鉅。⁴旋因英國使館祕書韋德(Thomas Wade)的推薦,並經過一番察看之後,派英國教士包爾騰(G.S. Burdon)充任英文教習,並派中國人徐樹琳充任英文館的中文教習,於1862年6月始業。

1. 最初的章程

同文館章程也於同時呈上。第一條規定每館先傳學生十名,然後再行添傳。學生入學年齡須在十五歲上下,均白八旗挑選。將來如有空額,由八旗擇其「資質聰慧者」,每旗保送兩三名,再由總理衙門酌量錄取。

第二條規定中外教習的設置和薪水。中國教習,最初每月支薪八兩,如果服務盡職再行予以官職。外國教習的月薪水沒說明,大概是因為數目比中國教習的太大的緣故;外國不能得到官職,因為薪水已很夠了。第三條規定設立兩個提調,滿蒙各一,由總理衙門司員選任,經理一切館務。

第四、第五兩條規定考試種類和與考優異學生獎授功名辦法。第六條規定學生錢糧,只能坐補本旗馬甲,至於已得功名和擔任助教各生,則能另得一定的俸餉,此項俸餉以及同文館經費,都由各地海關的船鈔項下支給。

³ 《夷務》,同治,卷八, pp.29-33。

⁴ 《夷務》,卷八, p.30。

2. 法文館與俄文館

1863年5月6日，總理衙門奏明法文館俄文館業已開辦。由法國公使介紹法國教士司默靈（Smorrenbery），俄國公使介紹俄國使館繙譯柏林（Popoff），擔任教習；司默靈事先並擔任不向學生傳教。外國教習的薪水，這時都定為每年一千兩。另派中國人兩名擔任教習，張旭升入法文館，楊亦銘入俄文館。成林、夏家鎬任第一任提調。自此至1867年之間，同文館雖經改組，外國教習只換了兩次人：傅蘭雅（John Fryor）於1863年繼任包爾騰；丁韞良（W.A.P. Martin）又於1864年繼任傅蘭雅。同時將英文館、法文館與俄文館三館，並將乾隆時內閣所開設俄羅斯館歸併在內，統名京師同文館。此時完全以西語文教育為中心。

3. 第一次大考增補章程

1865年12月22日，總理各國事務恭親王等奏，同文館第一次大考舉行，英文館雖然成立在先，因中途更換教習，學生功課不免作輟，所以三館同時考試。又再呈擬章程六條⁵，這六條章程內容沒有前此重要，內規定學生每月支給膏伙三兩，由船鈔項下支付，制定月課季考歲試成績優異學生的獎賞辦法；並定下了甄汰劣等生的方式。

4. 同文館的擴大—增設科學館

1866年同文館決定擴大範圍，是年十二月十一日，奏請加一館一科學館，招收年長學生，學習西方的天文算學。這個建議，非常重要，因為它的目的正如其奏設該館疏說：

查此次招考天文、算學之議，並非務奇好異，震於西人術數之學也。蓋以西人製器之法，無不由度數而生，今中國議欲講求製造輪船機器諸法，苟不藉西士為先導，俾講明機巧之原，製作之本，

⁵ 《夷務》，卷八，pp.35-36。

⁶ 《夷務》，卷七，pp.32-35。

恐私心自用，枉費錢糧，仍無俾於實際。⁷

又以奏說：

即以西學而論，其人才半出於格致書院，以理法擴其聰明；亦半出於水師練船，以閱歷堅其膽識……三角、幾何、代數誠為西學之根本，然而西學以測算始，實未以測算止。⁸

同時這個奏議不但在吸收比八旗所送子弟較為年長的學生，而且自此除了外國語文以外，又開了一條研習科學的門路，亦是我國科學教育的先聲。奏中主張此館招取滿漢人民，年在二十以外具有科名者，五品以下年長官員，凡「少年聰慧」者也可入館學習。其他三館畢業成績優異者，亦得入館，是年英人哈德（Robert Hart）赴歐遊歷，便請他為此館代聘外國教習。

1867年一月二十八日總理衙門又上奏疏，詳論中國急須採用西方的科學，同時又增擬了同文館章程六條。⁹政府中守舊的人對於這宗改革，反對極力，為首的一位有權有勢的官員，大學士倭仁。他是翰林院的掌院學士，認為中國人而習天文算學，直是一種恥辱，就令當學，國人所知，也較外人為精，不得遽奉西人為師。但是總理衙門終獲勝利，新設之館，得以成立。¹⁰

二月十五日呈請任命徐繼畲為總管同文館事務大臣；徐氏時為總理衙門大臣，對於外國事情，素負重望，並且有所著述。

同文館自從加此科學館之後，加之各館關係更為密接已不似以前僅為一個文館，而具有學院的氣派了，亦形成近代我國文化的解構與重建的重鎮。

1866年哈德聘致了化學、天文、法文、英文、軍事諸教習，但實際到館授課的僅有化學、法文兩教習，畢利干（Billequin）與李壁諧（Lepis

⁷ 《皇朝道咸同光奏議》，卷六，〈變法類酌議同文館章程疏〉。

⁸ 《光緒政要》。

⁹ 《夷務》，卷四六，pp.43-46，46-48。

¹⁰ 《夷務》，卷四七，pp.15-16、24，卷四八，pp.1-4、10-18，卷四九，pp.12-31。

sier) 兩人。1867年丁韞良被任富國與萬國公法教習，但不允到美國再求深造了。1869年中國學者李善蘭被任為算學教習。

1869年九月，丁韞良重返北京，但同文館精神不如從前，哈德對於同文館，自始就極熱心，海關總稅務司由他掌管，允許每年由海關支付整款，維持同文館，要求丁韞良擔任總教習，總理衙門因哈德之推薦，便任丁韞良為總教習，於1869年十一月二十六日就職。自丁韞良任職以後，館務即經改組，課程範圍漸加擴大。學生人數也有增加，並且學生根基打好之後，立即進而續作高深的研究。當初三館和科學館之間似有深溝高壘至此也漸消滅。1879年第一次印Calendar中載有課程一種，似為學生公共必修科目，裡面即有語文一種，其餘各科，也差不多都有相當研求的時間。

同時光緒二十年(1894)馬建忠認為欲使外交勝利，一定要精通各國書籍報章文電，遂建議設立翻譯書院說：「……夫彼之所以悍然不顧，敢於為此者，欺我不知其情偽，不知其虛實也。然而其情偽虛實，非不予我以可知也。外洋各國其政令之張弛，國勢之強弱，民情之順逆，與其上下一心，相維相繫，有以成風俗而禦外侮者，率皆以本國語言文字，不憚煩瑣而筆之於書，……中國士大夫其泥古守舊者無論已；而一二在位之士，又苦於言語不達，不能遍覽其書，遂不能遍知其風尚，欲其不受欺也得乎？雖然，前車之覆，後車之鑒也。然則欲使吾士大夫之在位者，盡知其情實，盡通其壅蔽，因而參觀互證，盡得其剛柔操縱之所以然，則譯書一事，非當今之急務歟？語云：「知己知彼，百戰百勝。」戰勝於疆場則然，戰勝於廟堂，亦何獨不然！」¹¹當時天津水師學堂、上海製造局、福建船政局以及各國教會醫院，譯出之書甚多，但猶不足以言學術的研究。李鴻章遂主張從日文譯西書較為捷徑。他的理由是：第一日本維新後，銳意西學，翻譯之書很多。第二，日本與我國為同文的國家，漢學居其十分之六七，故其音少，無棘刺扞格之音，文法疏闊，名物象事多與中土相同。因有許多方便，翻譯時必能用力甚少，而獲益甚鉅。¹²張之洞亦主張譯日本書籍，其在廣譯篇上說：「若學東洋文，譯東洋書，則速而又速者也。是故從洋

¹¹ 舒新城《近代中國教育史料》，第一冊。

¹² 蔣冀振編：《翻譯通論》，pp.20-38。

書不如通洋文，譯西書不如譯東書。」

同文館遂復陸續增設德文館和東文(日文)館，其課程亦加重翻譯教學。

(二) 同文館的組織

1. 學生

1867年同文館擴大組織以後，入學旗人，增加了一倍，一原來的章程僅有三十人—同時又自請求入科學館者160人中，額外取了27人，1872年學生人數大略無異；1879年增至100人，1888年加至125人。1867年時規定膏火額設100名，到1887年，領膏火的已有了120人。同文館的學生是準備為政府工作，所以全部學生都由政府供給。

八旗選送子弟，在館前三年分習中西文字。他們入學年齡很輕，所以中文程度往往不好。其他學生，因為入學以前已具科名，所以入學即能研求高深科目。他們來自全國各地，有許多是上海、廣州兩同文館畢業的學生。丁韞良說「他們理解力強，不求近功，……研求科學，很著成效。……語言文字，比較差點……所以從不令其學習一種以上的外國文字，……他們能學會一種的已很難能可貴了。」¹³

2. 學年

一年分為兩學期，兩次假期，每次休假四五星期。另有放假四次，有兩次是一天，有兩次是三天，此外便須終年到館研習。但高年級學生兼任政府差役者，不在此例；兼任差使，每月也以六日為限。

3. 學程與學科

全部學程，八年畢業。自1867年起，外國語言文字，授英、法、俄文，至1871年又加德文一學科。語文以外科目，都用英文或中文教授，但在1888年前，化學班上曾用法文教授。

願學習外國文學生，前三年的大部時間都用在學習外文。八年課程之

¹³ 同文館1879 Calendar, p.314。

學科爲：

- 第一年 專習讀法、書法、拼法。淺解詞句、講解淺書。
- 第二年 專習讀法、文法、會話、繙譯句子（條子）。
- 第三年 專習世界史地、練習繙譯（繙譯選編）、電話。
- 第四年 習算術、代數、繙譯公文。
- 第五年 繼續練習繙譯外，注重格物、幾何、平面及球面三角。
- 第六年 講求機器、微積分、航海測算、練習譯書。
- 第七年 講求化學、天文、測算、萬國公法、練習譯書。
- 第八年 天文、測算、地理、金石、富國策、練習譯書。

此外，另有解剖學及生理學者一班，不習外國語文學生五年畢業。

學生除作正課以外，須爲總理衙門兼任譯員，至必要時，並須出國任職。學生畢業以後，自願留館者聽便。其已在外交或領館方面任職一兩期，現在候差者，仍可入館續學。

4. 考試

各班都有月課；年考於每屆學年最末三日在總理衙門當庭舉行。考試成績優異的，頒給獎金，以示鼓勵。每三年大考一次，成績出眾者，賞以九品功名。再考成績再優者，授以官職。

5. 館政與教員

同文館館政，按1862年章程規定，由提調二人主持，但1879年及1888年Calendar另列有副提調（Assistant Proctors）兩人。總理通商事務諸大臣合任同文館總管大臣，提調歸其任命。哈德任當然監察官，總理衙門所允同文館提用船鈔由哈德撥付，哈德則監督同文館財務，同文館前後外國籍教師，多在八、九人之間，另有本國教習四人，助教若干。丁韞良始終膺任總教習，至1898年改任新創京師大學堂總教習止。

6. 設備

1865年同文館新有興建，以後同文館日愈擴大，館舍也時有增補。1873年，附設印刷所，備有中文體與羅馬體活字，及手搖機七部，同文館

和總理衙門印件都由它印刷。1876年，設化學實驗室及博物館，1888年設天文臺及物理實驗室。

7. 畢業生工作

(1) 留館學生

同文館學生須爲總理衙門擔任繙譯事宜，成績特異的學生，並授以京師部、院、官職名目。而留館學生仍得在館學習，有些經任爲副教習。

(2) 繙譯書籍

從事中譯西書，與上海製造局及福建船政學堂共同繙譯書籍，惟同文館因與總理衙門之關係，所作譯書當然更重要。各種應用書籍，都有譯本，有萬國公法與外交、富國、地理、化學、解剖、生理等門，多數譯書，由館自印刊行。尤以八年畢業諸生，最後兩年都須譯書。無論教習學生，譯書有成的，均有獎勵；1885年十一月，有兩位教習陞授官職，一半就是譯書甚多之故。

(3) 使節譯員

出使外國使節，都有同文館學生或畢業生隨行，充當譯員。斌椿使節的派遣，其理由之一，即在爲同文館三名畢業生增廣經歷。蒲安臣（Burlingame）使節有文館學生六名充當隨習譯員。1876年，郭嵩燾被任爲中國第一任駐英外交代表，自此數年之中，中國在其他國家相繼設立常駐使館五六處，都須同文館供給大量譯員；中國外交界即以此等經過訓練的人才爲其骨幹。同文館學生除任外交譯員外，亦多有被任爲各省外交譯員及顧問者。

(4) 外交官

年月易過，不久中國在世界重要國家，都有外交代表的設置，而同文館畢業學生漸漸任外交要職。1888年即有駐歐各國使館祕書者，1896年已有任駐外總領事及代辦者。1907年有出使日本的一人，出使英國的一人，出使法國的一人，及出使德國的一人。自此以後，同文館畢業生在中國外交關係上（1931年爲止）已佔有極重要地位。¹⁴如：

¹⁴ Who's Who in China, 四版（上海：光緒31年），p.273, p.282, p.296, p.297,

- 張德彝 1865年同文館第一屆十名畢業之一，曾作總理衙外務秘書，中德文化交流第一人。
- 吳宗濂 1912年曾任駐意公使；及其他官職。
- 劉鏡人 1911年任駐荷公使；1912-1918年任駐俄公使。
- 楊 晟 1902年起連任駐奧、駐德、駐荷公使；1913-1916，1919-1920任江蘇交涉員。
- 劉式訓 1906-1912年任駐法公使；1914-1917年任駐巴公使；1920-1922任外交部次長。
- 陸徵祥 兩次出席海牙會議；1905-1911任駐荷公使；1911任駐俄公使；1912-1913及1915-1916任國務總理兼外交總長；1917-1920任外交總長；1922-1927出席巴黎和會首席代表，及國際聯盟與勞工局代表。
- 顏惠慶 1913-1917任駐德及駐丹公使；1917-1920任駐丹公使；1921任外交總長；1925-1926任國務總理兼外交總長。

二、上海廣州兩同文館

1863年三月二十八日江蘇巡撫李鴻章上疏言事。李氏疏中痛言中國不知外國情況言文；上海廣州二埠，與洋人的接觸較多，求得西文書籍亦較容易，應仿照京師新設同文館辦法，設文館。李氏又言，通商口岸華商，能說洋文；而不必即識洋文，更不知外國情實。是以亟須設立學校，延致外國教習，廣收八旗以外之聰秀子弟。館中除傳習洋文外，更宜教授外國科學，以期造就製造，船政，繙譯，外務人才。

奏疏既上，旋下上諭兩道，允李鴻章在上海設立學堂，並諭廣州八旗將軍同樣設立。

（一）上海廣方言館

此館設於同治二年（1863）由李鴻章奏准開辦的。李氏奏疏曾說：「京師同文館之設，寔為良法。……擬請仿照同文館之例，於上海添設外國語

p.452, p.463, p.475, p.476.

言文字學館。」可知可館與京師同文館的性質和目的是相同的。上海方言館的目的著重在學外國語言文字，與京師同文館相同，但內容殊一樣；

- 1.同文館資格專選取正途人員，此館所選係年在十四歲以下的俊秀兒童；
- 2.同文館以西文為主課，只利用禮拜休業日講授中文，此館則將經史小學列入正課。

此館課程計分九：1.辨志，2.習經，3.習史，4.習小學，5.課文，6.習算，7.考核日記，8.求寔用，9.學生分上下兩班。

（二）廣州同文館

1864年六月二十三日廣州同文館，首次開館，八月七日上疏陳明同文館創就，並附章程。

章程規定招收學生二十人，須年在十四至二十之間，於駐防旗內選滿漢子弟十六人，外本地四人，伙食自備，設外國教習一名，每日教授漢文。教習薪水較北京同文館為高，其經費由粵海關監督支撥。

1867年，北京同文館之科學館所收學生，因為不識洋文，功課發生困難，所以，同年十月十二日總理衙門奏請於上海廣州兩文館畢業生中，擇優送京入科學館。因之上海廣州兩館畢業生即多赴北京，再求深造，而兩館亦遂成了北京同文館新生的主要產地。兩館後來範圍日大，法文、俄文、日文各館亦相繼加設了。

三、湖北自強學堂

繼上海廣州兩處同文館而起的，此學堂由湖廣總督張之洞於光緒十九年（1893）奏請設於武昌，相當完備，其章程：

- （一）分齋：此學堂功課分方言、算學、格致、商務四科，各科分齋講授，共有四齋。但當招生之初，只許方言一齋的學生住堂肄業，其餘三齋則依書院舊制，寄宿堂外，不必逐日聽講，只按月來堂考課。其後以教授困難，將算學一科改歸兩湖書院講習、格致、商務停辦，實際所存的只有方言一齋，故又稱做方言學堂。

- （二）名額：方言一齋教授英、俄、德、法四國的語言文字，謂之西

門。每門學生定額三十名，共計一百二十名，分堂授課。

(三) 資格：以「資性穎悟，身家清白，先通華文，先通儒書，義理明通，志趣端正」者為合格。

(四) 修業期限：學生以在堂修滿五年為畢業，其未畢業以前有藉端退學，或改習不正當業務者，追繳其在堂時一切用費。

(五) 教習：英文，法文兩門，因中國傳習已久，由國人充當。俄文、德文兩門則聘請俄員、德員為教習，並以華員為助教。

(六) 管理：1. 學生必「以華文為根柢，以聖道為準繩。」

2. 凡在講堂時須聽教習約束，在齋舍時須聽提調約束。

3. 進堂以後，須專心致志，誦習本課，不准在堂兼作時文試帖，不准應各書院課試，不准應歲科小試，但得請假應鄉試。

(七) 待遇：除飯食、書籍、紙筆等均由學堂備辦外，每名每月給膏火銀五元。

除此以外，此期創辦以外語（兼習西學）學校，還有新疆俄文館（1887），臺灣西學館（1888）琿春俄文館（1889），天津中西學堂（1895）等。

四、結語

自清同治元年至光緒二十八年（1862-1902）的四十年間，外語學校之同文一系列成立—京師同文館、算學館（科學館）、上海方言館、廣州同文館、湖北自強學堂以及新疆俄文館、臺灣西學館、琿春俄文館等，雖遭受不少批評，為一批人之官僚主義者之舊瓶裝新酒的法子，而主張「中學為體，西學為用」之論調，其成績如何，當時批評者有：

鄭觀應在光緒十八年（1892）批評：

廣方言館、同文館，雖羅致英才，聘請教習，要亦不過，祇學語言文字，若夫天文、輿地、算學、化學，直不過粗習皮毛而已。

他如水師武備學堂、船政學堂，僅設於通商口岸，為數無多；且皆未能悉照西洋認真學習，良以上不重之故，下亦不好。世家子弟皆不屑就，恆招募寒人之子，下及與臺賤役之子弟入充學生。況督理非人，教習充數，專精研習曾無一人，何得傑出之士，成非常之才耶？¹⁵

李端棻在光緒二十二年（1896）請推廣學校摺也說：

夫二十年來，都中設同文館，各省立實學館、廣方言館、水師武備學堂、自強學堂，皆合中外學術相與講習，所在而有。而臣顧教之道未盡，何也？諸館皆徒習西語文，而於治國之道，富強之原，一切要書，多未肄及，其未盡一也。格致製造諸學，非終身執業，聚眾講求，不能致精。今除湖北學堂外，其餘諸館，學業不分齋院，生徒不重專門，其未盡二也。諸學或非試驗測繪不能精，或非游歷察勘不能確。今之諸館未備圖器，未遣游歷，則日求之於故紙堆中，終成空談，無自致用，其未盡三也。利祿之路，不出斯途，俊慧子弟率從事括帖，以取富貴；及既得科第，遂與學絕，終為棄材。今諸館所教，率自成童以下，苟逾弱冠，即已通籍；雖成向學，欲從未由，其未盡四也。巨廈非一木所能支，橫流非獨柱所能砥，天下之大，事變之亟，必求多士，始濟艱難。今十八行省祇有數館，每館生徒祇有數十，士之欲學者，或以地僻而不能達，或以額外而不能容；即使在館學徒一人有一人之用，尚於治天下之才萬不足一，況於功課未精，成就無幾，其未盡五也。此諸館所以設立二十餘年，而國家不收一奇才異能之用，惟此之故。¹⁶

陳其璋在光緒二十二年（1896）請整頓同文館疏中曾說：

計自開館以來，已歷三十餘年，問有造詣精純洞悉時務，卓為有用之才乎？所請之洋教師果確知其教法精通，名望出眾，為西國

¹⁵ 《皇朝經世文》三編，卷二，西學。

¹⁶ 皇朝道咸同光奏議》，變法類，學校。

上等人乎？授受之法固不甚精，而近年情弊之多，尤非初設館時可比。向章有月考有季考，今則洋老師視為具文。……學生等在館亦多任意酣嬉，年少氣浮，從不潛心學習。間有聰穎異人者，亦祇剝皮毛，資為談劇。及至三年大考，則又於洋教習處先行餽贈，故作殷勤，交通名條，希圖優等。¹⁷

由上述同文館遭受批評，惟梁啟超曾說：「其受病之根有三：一曰科舉之制不改，就學乏才也；二曰師範學堂不立，教習非人也；三曰專門之業不分，致精無自也。」¹⁸其實，根本攻擊之原因，舊教育勢力過大，且其批評多數係主觀成見而已。然而從同文館發展看來，它確是負起近代中國文化解構與重建之工作。同文館是外語言專科學校，其課程主要在能說外國語文，能通外國語文為其目標，而能說外國語文，能通外國語文，西方文化始能傳入中國，惟其傳入之後，搗毀了中國固有文化，不可侵犯的偶像，綿延竟達六十多年，此六十年中，我國社會意識形態，均受了嚴重的影響，其最顯著：

第一、是變法與興學—變法自強；興辦學校，培養新人才，建立新學制，如欽定學堂章程（壬寅學制）、奏定學堂章程（癸卯學制），應時頒布。中學以上開設外國之語文課程。張德彝為清代光緒皇帝之老師，一生主張洋務與維新運動主要影響人物。¹⁹

第二、是培養不少外交人才及翻譯人才，帶來西學、西藝、西政、西潮、軍事等思想衝擊。

第三、是西洋資本主義社會倫常道德，漸代替中國數千年封建社會之倫常道德。

第四、是引起中國社會之東西文化的論戰—中國本土文化建設與西化問題—本位文化與全盤西化之論爭。

第五、是促進留學教育—要熟習西方情況，學習西洋科學技術，只在國內學堂學習是不夠的，應直接到外國去學習。促進曾國藩、李鴻章奏准

¹⁷ 同上。

¹⁸ 《時務報》卷五，論學校一。

¹⁹ 《中央日報》，85.5.15，第十九版。

容閱幼童留學美國計劃。1873、1874、1875三年，120名幼童公費留學美國。

第六、是三民主義文化的興起—孫中山先生曾說：「余之謀中國革命，其所持主義，有因襲吾國固有之思想者，有規撫歐洲之學說事蹟者，有吾所獨見而創獲者。」²⁰含有中國文化的優良思想，並規撫西洋文化的學說事蹟，綜合中國固有文化及世界文化的優點，創立適合國情的新思想，建立民有民治民享（of the people, by the people, and for the people）國家。因之，三民主義文化應運而起，推翻滿清政府，建立中華民國。

參考書目

1. 陳東原，《中國教育史》，中華書局，民國二十五年。
2. 陳青之，《中國教育史》，台北：台灣商務印書館，民國五十五年二版。
3. 王鳳喈，《中國教育史》，台北：正中書局，民國三十四年初版，民國八十四年二十七版。
4. 毛禮銳，邵鶴亭，瞿菊農，《中國教育史》，台北：五南圖書公司，民國七十八年，八十五年三版。
5. 喻本伐，熊賢君，《中國教育發展史》，台北：師大書苑，民國八十四年。
6. 李定一，《中華史綱》，台北：傳記文學社，民國七十五年。
7. 錢穆，《國史大綱》，台北：台灣商務印書館，民國八十年。
8. 王煥琛，《留學教育》，台北：臺灣書店，民國六十九年。

²⁰ 孫中山，《三民主義三民主義之淵源》。